

**EN** Necessary tools and materials

**SK** Potrebné náradie a materiály

**NL** Juiste gereedschap en de juiste materialen

**DE** Erforderliches Werkzeug und Material

**FR** Équipement et matériaux nécessaires

**CZ** Potrebne náradí a materiály



**EN** Overall dimension of the roller-blind

**SK** Celkový rozmer rolety

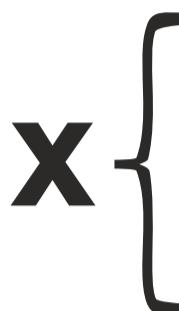
**NL** Totale grootte van het rolgordijn

**DE** Gesamtmaß des Rollos

**FR** Dimension totale du store

**CZ** Celkový rozměr rolety

## ROLETA KLASYCZNA Ø24 (SREBRNY MECHANIZM)



- EN** Width of material as specified on the box
- DE** Stoffbreite auf der Verpackung
- FR** Largeur du tissu indiquée sur l'emballage
- CZ** Šířka materiálu uvedená na obale
- SK** Šírka materiálu uvedená na obale
- NL** Materiaalbreedte aangegeven op de verpakking



**EN** Overall width of the roller-blind when assembled  
 $X + 3,5 \text{ cm}^*$  - roller-blind height up to 200 cm  
 $X + 4,5 \text{ cm}^*$  - roller-blind height above 200 cm

**CZ** Celková šířka rolety po namontování  
 $X + 3,5 \text{ cm}^*$  - rolety o výšce do 200 cm  
 $X + 4,5 \text{ cm}^*$  - rolety o výšce nad 200 cm

**DE** Gesamtbreite des Rollos nach Montage

**SK** Celková šírka materiálu po zamontovaní

$X + 3,5 \text{ cm}^*$  - Rollos Höhe bis 200 cm

$X + 3,5 \text{ cm}^*$  - rolety o výške do 200 cm

$X + 4,5 \text{ cm}^*$  - Rollos Höhe über 200 cm

$X + 4,5 \text{ cm}^*$  - rolety o výške nad 200 cm

**FR** Largeur totale du store après son installation

**NL** Totale grootte van het rolgordijn na de montage

$X + 3,5 \text{ cm}^*$  - les stores d'une hauteur max 200 cm

$X + 3,5 \text{ cm}^*$  - rolgordijnen met de hoogte tot 200 cm

$X + 4,5 \text{ cm}^*$  - les stores d'une hauteur supérieure à 200 cm

$X + 4,5 \text{ cm}^*$  - rolgordijnen met de hoogte boven 200 cm



\* +/- 2 mm



**EN** De verpakking bevat kleine onderdelen. Er bestaat o.a. verstikkingsgevaar en gevaar door het inslikken van kleine onderdelen bij kinderen.

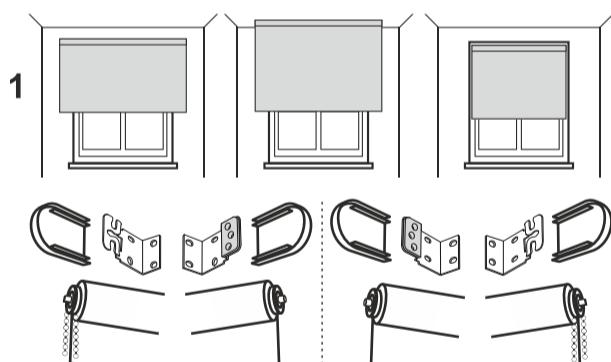
**EN** The package contains small parts. There is the possibility of swallowing and choking small parts for children.

**DE** In der Verpackung befinden sich kleine Komponenten. Es gibt die Möglichkeit verschlucken oder zu erstickern.

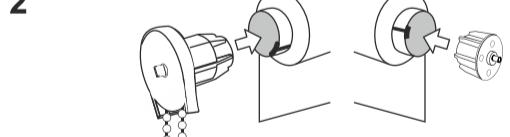
**FR** Le paquet contient des petites pièces. Danger d'ingestion et d'étouffement des petites pièces par les enfants.

**CZ** Uvnitř balení se nachází drobné předměty, které mohou děti spolknout nebo se jimi udusit.

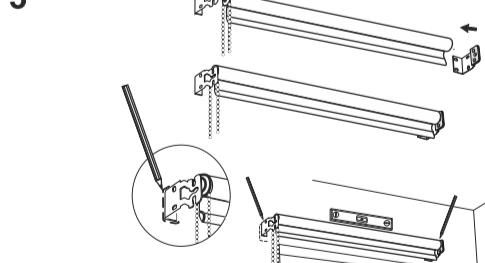
**SK** V balení sú nachádzajú drobné súčasti. Je možnosť prehľnutia a zadusenia sú drobnými súčasťami.



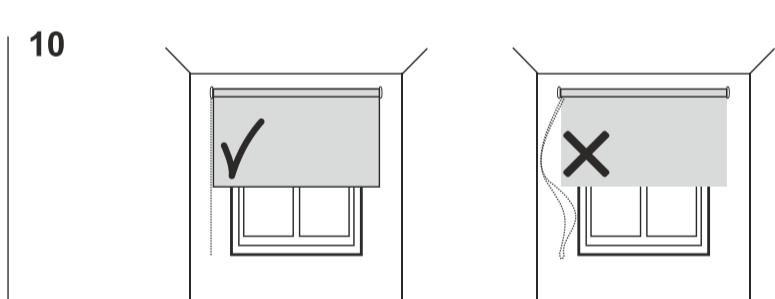
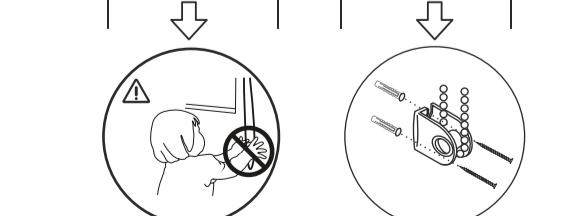
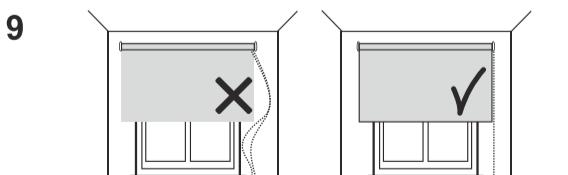
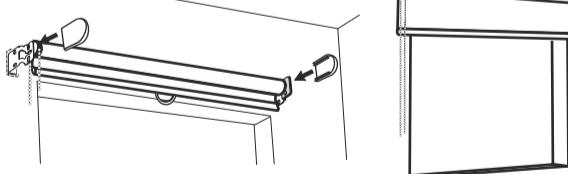
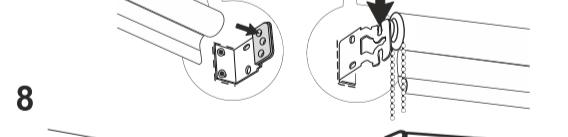
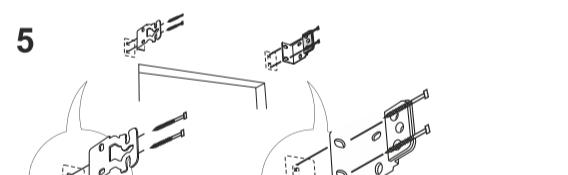
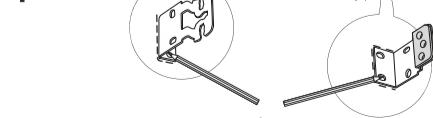
2



3



4



**EN** Protective device assembly instruction.  
**NL** Instructie voor montage van de veiligheidsvoorziening.  
**FR** Instructions de montage pour le dispositif de protection.

**SK** Návod pre montáž bezpečnostného zariadenia.

**DE** Montageanleitung zur Schutzvorrichtung.

**CZ** Návod pro montáž bezpečnostního zařízení.

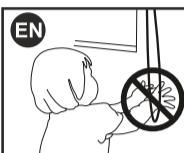
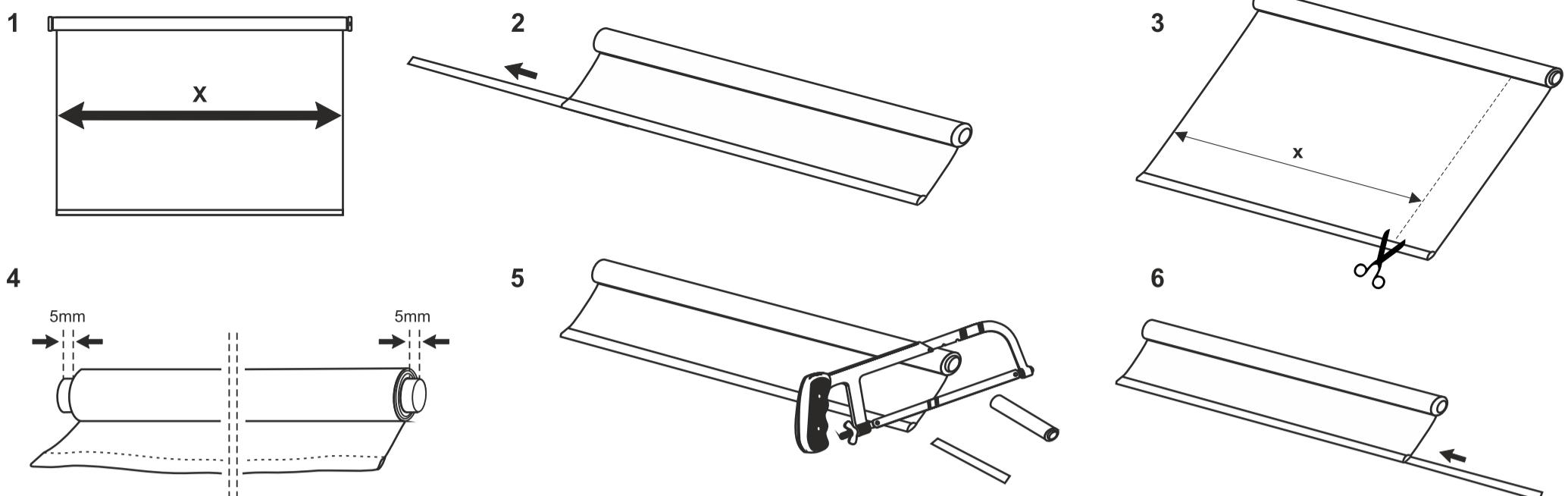
**EN** Read these instructions carefully before installing and using the safety device. Children can be strangled if the device is not installed correctly. This safety device shall be correctly installed for the protection from strangulation of young children and the proper operation of the blind. Keep the instructions for future reference. Use of safety devices helps reduce the risk of strangulation but cannot be considered entirely foolproof.

**DE** Die Montageanleitung sorgfältig vor der Installation und Benutzung der Schutzvorrichtung lesen. Eine unrichtige Installation stellt eine Erstickungsgefahr für die Kinder dar. Um die Erstickungsgefahr für kleine Kinder zu eliminieren und die Benutzung der Vorrichtung durch Blinde zu erleichtern soll die Schutzvorrichtung korrekt installiert werden. Die Anleitung ist für spätere Einsicht aufzubewahren. Die Verwendung von Schutzvorrichtungen verringert das Erstickungsrisiko, eine volle Sicherheit ist aber damit nicht gewährleistet.

**FR** Lire les instructions attentivement avant l'installation et utilisation du dispositif de protection. Une installation incorrecte présente un risque d'étouffement pour les enfants. Afin d'éliminer le risque d'étouffement pour les petits enfants et faciliter l'utilisation du dispositif par les personnes aveugles le dispositif doit être installé correctement. Les instructions sont à garder pour une utilisation ultérieure. L'usage du dispositif diminue le risque d'étouffement, mais ne garantit pas une sécurité complète.

**CZ** Před instalací a použitím bezpečnostního zařízení nutno pečlivě přečíst návod. V případě nesprávné instalace zařízení hrozí nebezpečí udusení dětí. Aby se zabránilo udusení malých dětí a pro usnadnění práce na zařízení pro nevidomé osoby, musí být bezpečnostní zařízení instalováno správně. Návod je nutno uchovat pro pozdější možnost využití. Použití bezpečnostních zařízení pomáhá snížit nebezpečí udusení, ale nezajišťuje úplnou bezpečnost.

**SK** Bezpečnostné zařízenia hrozí udusenie detí. Aby sa zabránilo uduseniu malých detí a pre uľahčenie práce na zařízení nevidiacim osobám, musí byť bezpečnostné zařízenie najistalovalé správne. Návod je nutné uchovať pre neskoršiu možnosť využitia. Použitie bezpečnostných zařízení pomáha znížiť nebezpečie udusenia, ale nezajistuje úplnu bezpečnosť.



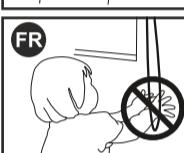
## ⚠️ WARNING

Young children can strangle in the loop formed by the cords, chains and straps that run through window coverings. They can also wrap the rope around their neck. To avoid strangulation and entanglement keep cords out of reach of small children. Move beds, cots and furniture away from the cords of window blinds. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop.



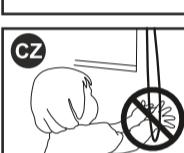
## ⚠️ WARNUNG

Kleine Kinder können sich durch die Schnurschlinge, Kettenschlinge und Bedienungsvorhangschnur würgen. Die Kinder können auch Schnur rings um die Hals wickeln. Um das Risiko zu vermeiden, soll man die Schnüre außer Reichweite der Kinder halten. Die Möbel, Bettchen vom Schnüre wegschieben. Die Schnüre nicht miteinander verbinden. Sicherstellen, dass die Schnüre sich nicht verheddern und keine Schlaufen bilden.



## ⚠️ AVERTISSEMENT

De petits enfants peuvent être étranglés ou s'entortiller dans des éléments pendants librement qui sont utilisés à la manipulation du store. Ils peuvent également enruler les cordons autour de leur cou. Afin d'éviter d'étranglement ou enchevêtement, tenir les cordons et les chaînettes hors de portée des jeunes enfants. Pour plus de sécurité, éloignez les lits, les lits bébé et les autres meubles de fenêtres avec les stores installées. Ne pas faire de noeuds sur les cordelettes. S'assurer que les cordelettes ne s'embrouillent pas et qu'elles ne forment pas de boucles.



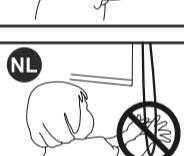
## ⚠️ POZOR

Malé děti se mohou uškrtit smyčkou, vytvořenou šňůrou, řetízkem či páskem nebo šňůrami k ovládání okenní clony/závěsu/. Mohou si rovněž ovinout šňůru kolem krku. Abyste předešli vytvoření smyčky a zapletení, je třeba udržovat šňůry mimo dosah malých dětí. Odsunout lůžka a dětské postýlky a nábytek od šňůr okenních clon /závěsů/. Nezavazujte šnúrky. Ujistěte se, že se šnúrky nezamotávají a nevytváří smyčky.



## ⚠️ VÝSTRAHA

Malé deti sú môžu uškrtiť slučkou vytvorenou zo šnúry, zabezpečte šnúry tak, aby neboli v dosahu detí. Môžu si taktiež obtočiť šnúru okolo krku. Aby sa zabránilo škrteniu a vytvoreniu slučky, majte šnúry mimo dosahu malých detí. Presunte posteľ, postielky a nábytok z dosahu šnúr žalúzii. Nezavádzajte šnúrky. Uistite sa, či sa šnúrky nezamotávajú a nevytvárajú slučky.



## ⚠️ WAARSCHUWING

Kleine kinderen kunnen verward of verstikt raken door de loshangende ketting van de bediening van het rolgordijn. Monteer daarom correct de kettingstopper zodat de ketting goed gespannen is. Om de veiligheid te verhogen zet babybedjes en andere meubels altijd uit de buurt van de ramen met de geïnstalleerde rolgordijnen. De touwtjes niet vastbinden. Zorg dat de touwtjes niet verstrikken en geen lus vormen.

### NL - Gebruiks- en onderhoudsinformaties

- De rolgordijnen volgens de handleiding monteren. Controleer de juiste montage met een waterpas.
- Als het gordijn ongelijk aan een kant oprolt (als het gevolg van een verkeerd uitgevoerde montage aan een raam, wand of plafond), plaats aan de andere kant een kussen van een dikte van een papierenrol onder de eerste materiaalrol.
- In zeer zonnige ruimtes of in ruimtes waar periodiek hoge temperaturen optreden ontrol de gordijnen niet helemaal. Het is aanbevolen om twee spolen materiaal op de buis achter te laten.
- Niet wassen. Kleine vuil moet met een licht vochtige doek of een gummietje worden gereinigd.
- Kan worden gestofzuigd.
- Product gevoelig voor rimpelen.
- Voor hetzelfde verwijderen van de rolgordijn controleert de producten voor de homogeniteit (een tint, patroon, oriëntatie, gebreken)
- Alle verwerkingen (bijv. verwarming, verkoeling) leiden tot verlies van de garantie en zijn niet onderworpen aan een klacht.
- De rolgordijnen gemaakt van nieuwe materiaalpartijen (gekocht op bepaalde tijdstippen), die van elkaar in de tint of textuur kunnen verschillen, vormen geen grondslag voor een klacht.
- Geen van de grondslagen vereist periodieke vervanging en/of onderhoud.
- Als het apparaat niet regelmatig gebruikt wordt, moet zijn toestand worden gecontroleerd als het apparaat niet correct functioneert, moet het worden vervangen.
- Dit vrijhangende rolgordijn is bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- The internal roller blind is intended for regulation of outdoor lighting and view inside the room.

### FR - Informations concernant l'utilisation et le maintien

- Conservez le présent mode d'emploi.
- La version polonoise des instructions d'installation est le mode d'emploi original.
- Les stores doivent être installés selon les instructions. Avec un niveau à bulle d'air contrôlez si l'installation a été correctement réalisée.
- Dans le cas où le store s'enroule de façon excessive sur un côté (à la suite d'une installation incorrecte sur la fenêtre, le mur ou le plafond), il faut mettre de l'autre côté, sous le premier enroulement du tissu, une rondelle d'épaisseur d'une feuille de papier.
- Dans les chambres très ensolillées ou dans lesquelles de hautes températures se manifestent périodiquement, il est déconseillé de dérouler le store jusqu'à la fin. Il est recommandé de laisser sur le tube deux enroulements du tissu.
- Ne pas laver. Les petites contaminations doivent être nettoyées avec un chiffon légèrement mouillé ou une gomme à effacer.
- Le store peut être dépolissé.
- Le produit est susceptible de frottement.
- Avant de procéder au rétréissement de la store de son propre chef, il faut vérifier si le produit est homogène (la nuance du couleur, la disposition du dessin, les défauts).
- Tout traitement du produit (par ex. le rétréissement, le raccourcissement) fait annuler la garantie et n'est pas l'objet de réclamation.
- Les stores réalisés de nouveaux lots de tissu (achetés dans certaines intervalles de temps) dans lesquelles la nuance ou la structure du tissu sont diverses, n'autorisent pas à une réclamation.
- Les conditions de travail de la store autorisées : à usage interne à 15°C ~ 30°C.
- Aucune des pièces n'a besoin d'être échangée ou entretenue périodiquement.
- En cas d'utilisation régulière il faut vérifier l'état du dispositif. S'il fonctionne mal, il est à changer.
- La store intérieure enroulable, librement pendante, est prévue à usage à l'intérieur.
- Le store intérieur est utilisée à régler l'accès de la lumière de l'extérieur et la vue à l'intérieur.

### EN - Information for use and maintenance

- Keep this instruction manual for future reference.
- The Polish language version of the assemble instructions is the "Original instruction manual".
- Mount the roller-blinds according to the instructions. Check for correct assembly with a level.
- If the blind rolls up unevenly to one side (as a result of being mounted incorrectly to window, wall or ceiling), place a pad of a sheet of paper's thickness on the opposite side, under the first roll of fabric.
- In very sunny rooms or where high temperatures occur periodically, do not unroll the blind all the way. It is recommended that two coils of fabric should be left on the tube.
- Do not wash. Small dirt should be cleaned off with a slightly wet cloth or an eraser.
- Can be vacuumed.
- Product susceptible to wrinkling.
- Before narrowing the roller-blind on your own, check products for homogeneity (shade, pattern orientation, flaws).
- Any reworks (e.g. narrowing, shortening) result in loss of warranty and are not subject to complaint.
- Roller-blinds made from new batches of fabric (purchased at certain intervals) that may differ in shade or fabric texture are not the basis for complaint.
- Acceptable working conditions of the roller blind: for indoor use at 15°C ~ 30°C.
- None of the components requires a periodic change and/or maintenance.
- Check the condition of the device if it is not used regularly and replace the device if it is faulty.
- The internal free hanging roller blind is intended for use indoors.
- The internal roller blind is intended for regulation of outdoor lighting and view inside the room.

### CZ - Informace týkající se využití a údržby

- Tento návod je nutné uschoval.
- Polská jazyková verze montážního návodu je „Originální návod“.
- Rolety namontujte v súlade s návodom. Kvalitu montáže skontrolujte vodováhou.
- V prípade, že se roleta navíjá nerovnomerne na jednu stranu, (v dôsledku nesprávneho namontovania do okna, steny alebo stropu) podložte na druhú stranu pod prvý návin materiálu podložku hrubky listu papiera.
- V miestnostiach so silným slnečným osvetlením akeve tam kde sa periodicky vyskytujú vysoké teploty, nerozvíjajte roletu do konca. Doporučuje sa ponechať na trubce dva náviny tkaniny.
- Neperte. Slabob zaspínaní čistéte miernie vlhkým hadričkám akeve gumou na mazanie.
- Je možné luxovať.
- Výrobek náčyní na zmačkaní.
- Pred užívaním rolety skontrolujte jednorodosť výrobku (barevný odstín, uloženie vzoru, kazy).
- Všechny adaptacie výrobku (napr., zužovanie, skracovanie) spôsobují stratu záruk a nepodliehajú reklamáciám.
- Rolety vyrábané z nových šarží tkanín (kupované v určitých časových odstupoch), lišiaci sa odstínom alebo štruktúrou nejsú dôvodom k reklamácii.
- Dovolené pracovné podmienky rolety : k vnitromu použítiu v teplotách 15°C ~ 30°C.
- Záden z prvkov nevyžaduje pravidelnú výmenu a/alebo údržbu.
- Pokial zařízení není používáno pravidelně, je nutno skontrolovať jeho stav pokud je zařízení vadné, je nutno je vymeniť.
- Vnitřní roleta je navíjená, volně visíca a určena k používaniu vvnitř místnosti.
- Vnitřní roleta slouží k regulaci prístupu svetla zvenku a regulaci výhľadu zvnitra.

### DE - Gilt für die Verwendung und die Wartung.

- Bewahren Sie diese Anleitungsanleitung auf.
- Die polnische Sprachversion der Bedienungsanleitung ist die „Original-Bedienungsanleitung“.
- Die Rollos sollen gemäß der Anleitung montiert werden. Rollo mit Wasserwaage auf korrekte Montage prüfen.
- Erfolgt die Aufwicklung ungleichmäßig (infolge der ungenauen Montage an Fenster, Wand oder Decke), legen Sie auf der gegenüber liegenden Seite, unterhalb der ersten Stoffschicht eine Unterlegscheit von Papierblattdicke.
- In Räumen, die einer starken Sonnenbestrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt sind, Rollo nicht komplett abwickeln. Eine oder zwei Stoffschichten sollten auf dem Rohr gelassen werden.
- Nicht waschen. Leichte Verschmutzungen mit feuchtem Lappen oder Radiergummi entfernen.
- Reinigen mit Staubsauger erlaubt.
- Zerknitterung möglich.
- Vor selbstständiger Reduzierung der Rollbreite prüfen Sie die Produkthomogenität (Farbton, Musterverlauf, Fehler).
- Alle Produktänderungen (z.B. Breitenreduzierung, Kürzen) führen zum Verlust der Garantie und können nicht beanstandet werden.
- Farbtonunterschiede bei Rollen, die aus verschiedenen Stoffpartien gefertigt werden (Einkauf in bestimmten Zeitabständen) stellen keinen Grund zur Reklamation dar.
- Zulässige Einsatzbedingungen des Rollen: Innenraumanwendungen 15°C ~ 30°C.
- Keines der Elemente bedarf eines periodischen Austausches und/oder Wartung.
- Bei regelmäßiger Benutzung ist der Zustand der Vorrichtung zu überprüfen. Wenn sie fehlerhaft funktioniert, ist sie auszutauschen.
- Das freihängende Innen-Wickelrollo ist für Innenanwendungen bestimmt.
- Das Innen-Rollo wird zur Anpassung der Beleuchtung von außen und der Raumsichtbarkeit eingesetzt.

### SK - Informácie týkajúce sa používania

- Tento návod je nutné uschoval.
- Polská jazyková verze montážního návodu je „Originálny návod“.
- Rolety namontujte v súlade s návodom. Kvalitu montáže skontrolujte vodováhou.
- V prípade, že se roleta navíjá nerovnomerne na jednu stranu, (v dôsledku nesprávneho namontovania do okna, steny alebo stropu) podložte na druhú stranu pod prvý návin materiálu podložku hrubky listu papiera.
- V miestnostiach so silným slnečným osvetlením akeve tam kde sa periodicky vyskytujú vysoké teploty, nerozvíjajte roletu do konca. Doporučuje sa ponechať na trubce dva náviny tkaniny.
- Neperte. Slabob zaspínaní čistéte miernie vlhkým hadričkám akeve gumou na mazanie.
- Je možné luxovať.
- Výrobek náčyní na zmačkaní.
- Pred užívaním rolety skontrolujte jednorodosť výrobku (farebný odstín, uloženie vzoru, kazy).
- Všetky adaptacie výrobku (napr., zužovanie, skracovanie) spôsobují stratu záruk a nepodliehajú reklamáciám.
- Rolety vyrábané z nových šarží tkanín (kupované v určitých časových odstupoch), lišiaci sa odstínom alebo štruktúrou nejsú dôvodom k reklamácii.
- Dovolené pracovné podmienky rolety : k vnitromu použítiu v teplotách 15°C ~ 30°C.
- Záden z prvkov nevyžaduje pravidelnú výmenu a/alebo údržbu.
- Pokial zařízení není používáno pravidelně, je nutno skontrolovať jeho stav v prípade, že zařízenie je vadné, je treba ho vymeniť.
- Vnitřní roleta je navíjená, volně visíca a určena k používaniu vo vnútři miestnosti.
- Vnitřní roleta slúži k regulaci prístupu svetla zvenku a regulaci výhľadu zvnitra.